

F. 94 — 870

[C — 27158]

10 MARS 1994. — Arrêté du Gouvernement wallon portant désignation au sein du Ministère wallon de l'Équipement et des Transports des supérieurs hiérarchiques compétents au sens de l'article 78, §§ 1er et 2, de l'arrêté royal du 2 octobre 1937 portant le statut des agents de l'État

Le Gouvernement wallon,

Vu la loi spéciale de réformes institutionnelles du 8 août 1980, modifiée par les lois du 8 août 1988, du 5 mai 1993 et du 18 juillet 1993, notamment l'article 87, § 3;

Vu l'arrêté royal du 2 octobre 1937 portant le statut des agents de l'État, notamment l'article 78;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 21 octobre 1993 portant règlement du fonctionnement du Gouvernement;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 27 janvier 1994 fixant la répartition des compétences entre les membres du Gouvernement et réglant la signature des actes du Gouvernement;

Vu l'avis du Conseil de direction;

Vu le protocole n° 116 du Comité de Secteur n° XVI, établi le 21 janvier 1994;

Sur la proposition du Ministre des Affaires intérieures, de la Fonction publique et du Budget,

Arrête :

Article 1er. Le rappel à l'ordre et le blâme sont prononcés par le supérieur hiérarchique immédiat du rang 13 au moins.

Art. 2. Les propositions provisoires de peines disciplinaires autres que le rappel à l'ordre et le blâme sont formulées par le supérieur hiérarchique immédiat du rang 13 au moins.

Art. 3. Le présent arrêté produit ses effets le 1er janvier 1990.

Art. 4. Le Ministre des Affaires intérieures qui a la fonction publique dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Namur, le 10 mars 1994.

Le Ministre-Président du Gouvernement wallon, chargé de l'Économie, des P.M.E.,
des Relations extérieures et du Tourisme,

R. COLLIGNON

Le Ministre des Affaires intérieures, de la Fonction publique et du Budget,

B. ANSELME

ÜBERSETZUNG

D. 94 — 870

[D — 27158]

10. MÄRZ 1994. — Erlaß der Wallonischen Regierung zur Bezeichnung innerhalb des Wallonischen Ministeriums für Ausrüstung und Transportwesen der im Sinne von Artikel 78 §§ 1 und 2 des Königlichen Erlasses vom 2. Oktober 1937 über das Statut der Staatsbediensteten zuständigen Vorgesetzten

Aufgrund des Sondergesetzes vom 8. August 1980 über institutionelle Reformen, abgeändert durch die Sondergesetze vom 8. August 1988, vom 5. Mai 1993 und vom 18. Juli 1993, insbesondere des Artikels 87 § 3;

Aufgrund des Königlichen Erlasses vom 2. Oktober 1937 über das Statut der Staatsbediensteten, insbesondere des Artikels 78;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 21. Oktober 1993 zur Regelung der Arbeitsweise der Regierung;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 27. Januar 1994 zur Festlegung der Verteilung der Zuständigkeiten unter die Minister und zur Regelung der Unterzeichnung der Urkunde der Regierung;

Aufgrund des Gutachtens des Direktionsrats;

Aufgrund des am 21. Januar 1994 aufgenommenen Protokolls Nr. 116 des Sektorenausschusses Nr. XVI;

Auf Vorschlag des Ministers der Inneren Angelegenheiten, des Öffentlichen Dienstes und des Haushalts,

Beschließt die Wallonische Regierung :

Artikel 1. Die Zurechtweisung und der Verweis werden vom unmittelbaren Vorgesetzten, der wenigstens einen Dienstgrad des Rangs 13 hat, verhängt.

Art. 2. Die provisorischen Vorschläge hinsichtlich Disziplinarstrafe außer der Zurechtweisung und dem Verweis werden vom unmittelbaren Vorgesetzten, der mindestens einen Dienstgrad des Rangs 13 hat, verhängt.

Art. 3. Der vorliegende Erlaß tritt am 1. Januar 1990 in Kraft.

Art. 4. Der Minister der Inneren Angelegenheiten, zu dessen Zuständigkeitsbereich das Öffentliche Dienst gehört, wird mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Namur, den 10. März 1994.

Der Minister-Vorsitzende der Wallonischen Regierung, beauftragt mit der Wirtschaft,
den KMB, den Auswärtigen Beziehungen und dem Tourismus,

R. COLLIGNON

Der Minister der Inneren Angelegenheiten, des Öffentlichen Dienstes und des Haushalts,

B. ANSELME

VERTALING

N. 94 — 870

[C —27158]

10 MAART 1994. — Besluit van de Waalse Regering tot aanstelling binnen het Waalse Ministerie voor Uitrusting en Vervoer van de hiërarchische meerderen die bevoegd zijn in de zin van artikel 78, §§ 1 en 2, van het koninklijk besluit van 2 oktober 1937 houdende het statuut van het rijkspersoneel

De Waalse Regering,

Gelet op de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, gewijzigd bij de wetten van 8 augustus 1988, 5 mei 1993 en van 16 juli 1993, inzonderheid op artikel 87, § 3;

Gelet op het koninklijk besluit van 2 oktober 1937 houdende het statuut van het rijkspersoneel, inzonderheid op artikel 78;

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 21 oktober 1993 houdende regeling van de werking van de Regering;

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 27 januari 1994 tot vaststelling van de verdeling van de bevoegdheden onder de leden van de Regering en tot regeling van de ondertekening van de akten van de Regering;

Gelet op het advies van de Directieraad;

Gelet op het protocol nr. 116 van het Sectorcomité nr. XVI, opgemaakt op 21 januari 1994;

Op de voordracht van de Minister van Binnenlandse Aangelegenheden, Ambtenarenzaken en Begroting,

Besluit :

Artikel 1. De terechtwijzing en de blaam worden uitgesproken door de naast onmiddellijke hiërarchische meerdere bekleed met een graad van ten minste rang 13.

Art. 2. De voorlopige voorstellen van tuchtstraf anders dan de terechtzetting en de blaam worden opgemaakt door de naast onmiddellijke hiërarchische meerdere bekleed met een graad van ten minste rang 13.

Art. 3. Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 januari 1990.

Art. 4. De Minister van Binnenlandse Aangelegenheden, tot wiens bevoegdheden de ambtenarenzaken behoren, is belast met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 10 maart 1994.

De Minister-President van de Waalse Regering,
belast met Economie, KMO's, Externe Betrekkingen en Toerisme,

R. COLLIGNON

De Minister van Binnenlandse Aangelegenheden, Ambtenarenzaken en Begroting,

B. ANSELME

BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST — REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

MINISTERIE
VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

N. 94 — 871

3 MAART 1994. — Besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering tot wijziging van het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Executieve van 4 februari 1993 betreffende de Gewestelijke Ontwikkelingscommissie

De Brusselse Hoofdstedelijke Regering,

Gelet op de ordonnantie van 29 augustus 1991 houdende organisatie van de planning en de stedenbouw, inzonderheid op artikel 9, gewijzigd bij de ordonnantie van 23 november 1993;

Gelet op het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Executieve van 4 februari 1993 betreffende de Gewestelijke Ontwikkelingscommissie;

Gelet op het akkoord van de Minister van Begroting, gegeven op 3 februari 1994;

Gelet op het advies van de Raad van State;

Op de voordracht van de Minister-Voorzitter belast met Ruimtelijke Ordening, Plaatselijke Besturen en Teverkstelling en van de Staatssecretaris toegevoegd aan de Minister-Voorzitter,

Besluit :

Artikel 1. Artikel 15, eerste lid, van het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Executieve van 4 februari 1993 betreffende de Gewestelijke Ontwikkelingscommissie wordt vervangen door het volgende lid :

« De leden van de Commissie ontvangen presentiegeld telkens als ze een vergadering van ten minste twee uur bijwonen, hetzij van de Commissie, hetzij van één van de gespecialiseerde secties. »

MINISTERE
DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

F. 94 — 871

3 MARS 1994. — Arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale modifiant l'arrêté de l'Exécutif de la Région de Bruxelles-Capitale du 4 février 1993 relatif à la Commission régionale de Développement

Le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale,

Vu l'ordonnance du 29 août 1991 organique de la planification et de l'urbanisme, notamment l'article 9, modifié par l'ordonnance du 23 novembre 1993;

Vu l'arrêté de l'Exécutif de la Région de Bruxelles-Capitale du 4 février 1993 relatif à la Commission régionale de Développement;

Vu l'accord du Ministre du Budget donné le 3 février 1994;

Vu l'avis du Conseil d'Etat;

Sur la proposition du Ministre-Président, chargé de l'Aménagement du Territoire, des Pouvoirs locaux et de l'Emploi, et du Secrétaire d'Etat adjoint au Ministre-Président,

Arrête :

Article 1er. L'article 15, alinéa 1er, de l'arrêté de l'Exécutif de la Région de Bruxelles-Capitale du 4 février 1993 relatif à la Commission régionale de Développement est remplacé par l'alinéa suivant :

« Les membres de la Commission perçoivent des jetons de présence chaque fois qu'ils participent à une réunion d'une durée d'au moins deux heures, soit de la Commission, soit d'une des sections spécialisées. »